



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

Αρ. Φακ.: 4.2.23.5
Αρ. Φαξ.: 22 800862
Αρ. Τηλ.: 22 800846
E-mail: mpapagianni@schools.ac.cy

11 Σεπτεμβρίου 2019

Διευθυντές/ντριες
Λυκείων, Εξαταξίων Γυμνασίων,
Τεχνικών Σχολών και Ιδιωτικών Σχολείων

Θέμα: Διαγωνισμός Junenes Translatores για νεαρούς μεταφραστές στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Γενική Διεύθυνση (Γ.Δ.) Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διοργανώνει τον 13ο Διαγωνισμό Μετάφρασης που αφορά σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ονομασία «Junenes Translatores 2019».

Σκοπός του Διαγωνισμού:

- Να προωθηθεί η γλωσσομάθεια μεταξύ των νέων της Ευρώπης.
- Να δοθεί η ευκαιρία στους μαθητές να ανακαλύψουν τη μετάφραση, μια δραστηριότητα σημαντική η οποία προάγει την επικοινωνία ανάμεσα στις διάφορες κουλτούρες και να συνειδητοποιήσουν την αναγκαιότητα της αρμονικής συνύπαρξης πολλών και διαφορετικών γλωσσών στην Ευρώπη.

Περιεχόμενο και θέμα του Διαγωνισμού:

- Οι διαγωνιζόμενοι θα κληθούν να επεξεργαστούν ένα κείμενο στη γλώσσα της επιλογής τους και να το μεταφράσουν σε μια άλλη γλώσσα επίσης της επιλογής τους. Και οι δύο γλώσσες θα πρέπει να είναι από τις 24 ομιλούμενες, επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Το θέμα του Διαγωνισμού για το έτος 2019 είναι το «Τι μπορούν να κάνουν οι νέοι για να συμβάλουν στη διαμόρφωση του μέλλοντος της Ευρώπης».

Δικαίωμα συμμετοχής:

- Όλοι οι μαθητές που γεννήθηκαν το 2002 και φοιτούν σήμερα στη Μέση Εκπαίδευση.

Χρονοδιάγραμμα Διαγωνισμού:

- **Πριν από το Διαγωνισμό - Εγγραφή:**

Τα σχολεία που επιθυμούν να συμμετάσχουν πρέπει να συμπληρώσουν το ηλεκτρονικό δελτίο εγγραφής στον επίσημο ιστότοπο του Διαγωνισμού https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_el, από τις 2 Σεπτεμβρίου μέχρι τις 20 Οκτωβρίου 2019 στις 13.00 ώρα Κύπρου. Σημειώστε ότι πριν την εγγραφή στον Διαγωνισμό, ο Υπεύθυνος καθηγητής θα πρέπει να έχει λάβει από το Διευθυντή ή τη Διευθύντρια του σχολείου έγκριση συμμετοχής. Τονίζεται, επίσης, ότι οι υπεύθυνοι/ες καθηγητές/τριες θα πρέπει να προβούν οι ίδιοι στις απαραίτητες ενέργειες για εγγραφή του σχολείου τους και των μαθητών τους στο σύστημα.

Στη συνέχεια, θα γίνει κλήρωση για να επιλεγούν, από τα σχολεία που θα έχουν εγγραφεί, εκείνα που θα κληθούν να συμμετάσχουν στο Διαγωνισμό (ο αριθμός των σχολείων σε κάθε χώρα που θα επιλεγούν αντιστοιχεί στον αριθμό των εδρών που κάθε χώρα διαθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – 6 για την Κύπρο).

Τα σχολεία που θα επιλεγούν πρέπει:

- να δηλώσουν από 2 ως 5 υποψήφιους μαθητές για το Διαγωνισμό και να καταχωρίσουν στη βάση δεδομένων του Juvenes Translatores τα ονοματεπώνυμά τους και τα ζεύγη γλωσσών της επιλογής τους μέχρι τις 15 Νοεμβρίου 2019 το αργότερο. Η καταχώρηση θα γίνει μέσω συνδέσμου που θα αποστείλει ηλεκτρονικά η ομάδα Juvenes Translatores (ομάδα JT) στον Υπεύθυνο καθηγητή του επιλεγόμενου σχολείου.
- **Ημέρα του Διαγωνισμού:**

Για πρώτη φορά φέτος, ο Διαγωνισμός θα διεξαχθεί ψηφιακά και ταυτόχρονα σε όλα τα συμμετέχοντα σχολεία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τις 11.00 έως τις 13.00 ώρα Κύπρου, την Πέμπτη 21 Νοεμβρίου 2019 στο χώρο του σχολείου.

Οι διαγωνιζόμενοι από τα έξι σχολεία που θα επιλεγούν θα συνδεθούν ταυτόχρονα με την πλατφόρμα του διαγωνισμού με το ατομικό τους όνομα χρήστη / κωδικό πρόσβασης (τον οποίο ο υπεύθυνος καθηγητής θα έχει λάβει μετά την εγγραφή τους στο διαγωνισμό). Μπορούν στη συνέχεια, να πληκτρολογήσουν τη μετάφρασή τους και να την υποβάλουν στην πλατφόρμα του διαγωνισμού. Θα λάβουν ένα αυτοματοποιημένο μήνυμα που θα επιβεβαιώνει ότι η μετάφρασή τους υποβλήθηκε με επιτυχία. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην κυρία Μάρθα Νεοκλέους, τηλ. 22817770 (martha.neokleous@ec.europa.eu), υπεύθυνη για τα γλωσσικά θέματα στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κύπρο.
- **Αξιολόγηση των μεταφράσεων και δημοσίευση των αποτελεσμάτων:**

Μεταφραστές και αναθεωρητές της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αξιολογήσουν τις συμμετοχές και θα επιλέξουν την καλύτερη μετάφραση από κάθε χώρα της Ε.Ε. Ο κατάλογος των νικητών θα δημοσιευθεί αρχές Φεβρουαρίου του 2020. Η Γ.Δ. Μετάφρασης θα αποστείλει ηλεκτρονικά στο σχολείο του νικητή ένα δελτίο συγκατάθεσης, το οποίο το σχολείο θα πρέπει να εκτυπώσει, να υπογράψει και να επιστρέψει στη Γ.Δ.


Μετάφρασης, εντός της προθεσμίας, μαζί με ένα αντίγραφο έγκυρου δελτίου ταυτότητας του μαθητή.

- **Τελετή απονομής των βραβείων:**

Ο νικητής από κάθε κράτος μέλος της Ε.Ε. θα προσκληθεί στις Βρυξέλλες για την Τελετή Απονομής των Βραβείων, στην έδρα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σε ημερομηνία που θα ανακοινωθεί αργότερα.

Για περισσότερες πληροφορίες τα σχολεία και οι εκπαιδευτικοί που επιθυμούν να συμμετάσχουν μπορούν να επισκεφθούν τον επίσημο ιστότοπο του Διαγωνισμού https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_el όπου υπάρχουν οι όροι του διαγωνισμού και στο https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/jt_contest_rules_2019_en.pdf.

α.α Ζ. Πολυδώρου
Δρ Κυπριανός Δ. Λούης
Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης


α.α. _____
Δρ Ηλίας Μαρκάτζης
Διευθυντής
Μέσης Τεχνικής και
Επαγγελματικής Εκπαίδευσης
και Κατάρτισης